

تسري اعتبارًا من 15 أكتوبر 2023. تحل محل جميع الإصدارات السابقة.

تحكم هذه الشروط الإضافية استخدام Adobe Acrobat Sign، وهي مُضمنة بالإشارة في شروط استخدام Adobe العامة («الشروط العامة») الموجودة على www.adobe.com/go/terms_ae (يُشار إلى هذه الشروط الإضافية والشروط العامة مجتمعةً باسم «الشروط»). وتجدر الإشارة إلى أن المصطلحات المميزة غير المعرفة هنا لها نفس المعنى المُعرفة به في الشروط العامة. تكون الإشارات إلى «الخدمات» في هذه الشروط الإضافية لخدمات التوقيع الإلكترونية من Adobe Acrobat Sign.

1. التعريفات.

- 1.1 «سجل التدقيق» مصطلح يشير إلى بعض المعلومات التي سجّلناها بخصوص سير عمل التوقيعات من مستند إلكتروني معين تمت معالجته باستخدام «الخدمات». قد يتضمن سجل التدقيق تاريخ ووقت إنشاء مستند إلكتروني، أو إرساله، أو توقيعه أو رفضه أو تعديله، أو الموقع الجغرافي لمستخدم نهائي كما هو محدد بواسطة المتصفح أو الجهاز.
- 1.2 «بيانات العميل» مصطلح يشير إلى أي بيانات أو معلومات غير مقدمة من قبلنا والتي تقوم أنت أو المستخدمون النهائيون باستيرادها إلى الخدمات أو إرسالها عبر حسابك.
- 1.3 «المستند الإلكتروني» مصطلح يشير إلى أي مستند تم تحميله أو استيراده في الخدمات.
- 1.4 «المستخدم النهائي» مصطلح يشير إلى أي فرد أو شركة تتلقى، أو تقوم بمراجعة أو قبول أو توقيع أو إرسال أو تفويض إجراءات إلى جهة خارجية، أو تتفاعل مع الخدمات.
- 1.5 «التقرير» مصطلح يشير إلى أي عرض بياني أو رقمي لبيانات العميل يحتوي على تصميم وشكل وأسلوب خاص بشركة Adobe، والذي تم إنشاؤه بواسطة الخدمات، بما في ذلك سجلات التدقيق.
- 1.6 «المعاملة» مصطلح يشير إلى كل مرة يتم فيها إرسال مستند إلكتروني، أو مجموعة من المستندات الإلكترونية ذات الصلة تصل إلى 10 ميغابايت أو 100 صفحة إلى مستخدم نهائي عبر الخدمات. تعتبر المعاملات مواد استهلاكية كما هو موضح في شروط VIP.
- 1.7 «شروط VIP» تعني بنود وشروط Adobe Value Incentive Plan الموجودة على https://www.adobe.com/go/vip-terms_ae.

2. المدة والإنهاء.

- 2.1 سنتطبق هذه الشروط الإضافية حتى يتم إنهاؤها من قبلك أو من جانبنا كما هو منصوص عليه في الشروط. بالإضافة إلى حقوق الإنهاء المحددة في الشروط العامة، يجوز لنا إنهاء هذه الشروط الإضافية إذا تبين لنا بمحض إرادتنا أنه يتم استخدام حسابك في الخدمات من قبل أي جهات خارجية غير مُصرّح بها.
- 2.2 بالإضافة إلى شروط «السيان بعد إنهاء العقد» المذكورة في الشروط العامة، ستبقى الشروط الخاصة بالمدة والإنهاء، والتخزين، والاحتفاظ ببيانات العملاء، والشهادات الرقمية، والتزاماتك فيما يتعلق بالمعلومات الشخصية للمستخدمين النهائيين سارية بعد أي انتهاء هذه الشروط الإضافية أو إنهاؤها.

3. المعلومات الشخصية للمستخدمين النهائيين.

- 3.1 **مسؤولياتك.** بينا وبينك، تتحمل وحدك مسؤولية جميع المعلومات الشخصية للمستخدمين النهائيين التي تُستخدم وتُقدم فيما يتعلق بالخدمات. يجب عليك: (A) الامتثال لجميع قوانين ولوائح حماية البيانات والخصوصية المطبقة على المعلومات الشخصية للمستخدمين النهائيين، بما في ذلك الحصول على الموافقة والحفاظ عليها، عند الاقتضاء؛ (B) حمايتنا وتعييننا ودفع الضرر عنا في مواجهة أي مطالبة أو دعوى قضائية أو إجراء قانوني ضدنا من قبل جهة خارجية أو أحد المستخدمين النهائيين فيما يتعلق بأي إجراءات أو عمليات حذف فيما يتعلق بالمعلومات الشخصية للمستخدمين النهائيين.
- 3.2 **المعلومات الشخصية الحساسة للمستخدمين النهائيين.** لا ينطبق قسم المعلومات الشخصية الحساسة من الشروط العامة على محتويات الملفات التي تقوم بتحميلها أو معالجتها باستخدام الخدمات. فيما يتعلق باستخدامك للخدمات: (A) تتحمل أنت وحدك مسؤولية الامتثال لأي قوانين ولوائح الخصوصية السارية التي تحكم معالجة المعلومات الشخصية الحساسة. يجوز لنا، بصفتنا موفر الخدمة، توفير بعض الوظائف داخل الخدمات لمساعدتك على الامتثال للمتطلبات، لكنك تتحمل مسؤولية تنفيذ الوظائف المتوافقة؛ (B) أنت وحدك المسؤول عن الامتثال لقانون حماية خصوصية الأطفال على الإنترنت لعام 1998 (المُشار إليه بالاختصار «COPPA»)، عند الانطباق، بما في ذلك عدم جمع المعلومات من الأطفال دون سن الثالثة عشرة دون الحصول على موافقة الوالدين أولاً؛ (C) يجب عليك عدم قيامك بالجمع أو المعالجة أو التخزين لأي معلومات صحية محمية، إلكترونية أو غير ذلك، وفقاً للقانون المتعلق بإمكانية نقل التأمين الصحي والمساءلة (HIPAA) وتكنولوجيا المعلومات الصحية للصحة الاقتصادية والسريرية (HITECH)، ما لم تكن قد أبرمت اتفاقية شريك تجاري مع Adobe؛ (D) تتحمل أنت وحدك مسؤولية الامتثال لمعايير أمان البيانات في صناعة بطاقات الدفع («PCI DSS»)، عند الانطباق. يحظر على العميل استخدام الخدمات لتخزين بيانات حاملي البطاقات وبيانات المصادقة الحساسة، بما في ذلك قيمة أو رمز التحقق من البطاقة بعد التفويض، حتى إذا تم تشفيرها. يتم تعريف المصطلحات المكتوبة بحروف كبيرة في هذا القسم والتي لم يتم تعريفها في المصطلحات في PCI DSS.
- 3.3 **رسائل البريد الإلكتروني إلى المستخدمين النهائيين.** ترسل Adobe رسائل بريد إلكتروني خاصة بالمعاملات إلى المستخدمين النهائيين فيما يتعلق بالخدمات نيابة عنك وباسمك بصفة وكيل لك. تتحمل وحدك مسؤولية رسائل البريد الإلكتروني هذه ومحتوياتها.

4. منح الترخيص.

- 4.1 **منح الترخيص إليك.** وفقاً لامتنالك لجميع الشروط المعمول بها وسداد الرسوم، فإننا نمنحك، خلال فترة الترخيص، ترخيصاً غير قابل للتحويل وغير حصري وعالمياً ب: (أ) الوصول إلى الخدمات من خلال الواجهات القابلة للتطبيق؛ (ب) استخدام وتوزيع التقارير داخلياً في عملك، فقط لاستخدامك للخدمات لعملياتك الداخلية.

- A. **ترخيص باسم المستخدم.** ما لم تحدد مستندات المبيعات المعمول بها حد معاملة آخر، يُسمح لكل مستخدم مرخص بإرسال ما يصل إلى 150 معاملة خلال كل فترة ترخيص مدتها 12 شهرًا. يتم تجميع المعاملات لحساب عميل معين بين جميع المستخدمين المرخص لهم، ولا يتم نقلها من فترة ترخيص مدتها 12 شهرًا إلى الفترة التالية.
- B. **ترخيص المعاملات.** بالنسبة للعملاء الذين يقومون بالتسجيل على أساس كل معاملة، سيتم منح العميل حق الوصول إلى الخدمات والمعاملات المرخصة خلال فترة الترخيص، ويجب مقدمًا شراء أي معاملات أخرى يتم استخدامها خلال فترة الترخيص بما يتجاوز المعاملات المرخصة. «المعاملات المرخصة» تعني كمية المعاملات التي حصل العميل على ترخيص لاستخدامها خلال فترة الترخيص. ووافق العميل على أن كمية المعاملات المرخصة هي كمية المعاملات التي يخطط لاستخدامها خلال فترة الترخيص. وإذا تجاوز الاستخدام الفعلي للمعاملات المرخصة خلال فترة الترخيص، يحق للعميل تقديم طلب لإجراء معاملات إضافية.
- C. **الاشتراك الحكومي.** بالنسبة للعملاء الحكوميين الذين لديهم اشتراك في الخدمات («اشتراك حكومي»)، يجوز استخدام المعاملات من قبل أي مستخدمين مرخصين داخل مؤسستك. توجد مستويات مختلفة من الاشتراكات الحكومية، ولكل منها حد أقصى معين من المعاملات التي يمكن استخدامها خلال مدة اشتراكك. خلال كل مدة اشتراك، يمكنك إرسال حتى الحد الأقصى من المعاملات على النحو المحدد في وثائق المبيعات المعمول بها. بغض النظر عن أي لغة في شروط VIP، يتم تجميع المعاملات لحساب عميل معين بين جميع المستخدمين المرخص لهم.
- 4.2 **منح الترخيص منك.** إنك تمنحنا والشركات التابعة لنا، خلال فترة الترخيص، ترخيصًا عالميًا غير حصري وبدون حقوق ملكية لاستخدام بيانات العميل، ونسخها، وإرسالها، وترخيصها فرعيًا، ونمذجتها، وفهرستها، وتخزينها، وعرضها، فقط بالقدر اللازم لتوفير الخدمات والتقارير لك وممارسة حقوقنا بموجب الشروط. كما تمنحنا نحن والشركات التابعة لنا ترخيصًا غير حصري ودائمًا وعالميًا وبدون حقوق ملكية لاستخدام أي معلومات مجهولة المصدر مشتقة من استخدامك للخدمات، ونسخها، وإرسالها، ونشرها، وعرضها، وتوزيعها، وتجميعها (بما في ذلك دمجها مع بيانات مماثلة لعملاء آخرين لنا أو للشركات التابعة لنا) لا تتضمن هذه البيانات المجهولة معلومات شخصية عنك أو عن المستخدمين النهائيين أو أي بيانات مستمدة من محتويات مستند إلكتروني.
- 4.3 **قيود الخدمة الإقليمية.** ما لم يُصرح من قبل Adobe بالاستخدام بشكل خاص في بلد محظور، فلا يُسمح لك باستخدام Sign Acrobat في أي دولة محظورة. «الدولة المحظورة» يُقصد بها البر الرئيسي للصين وروسيا وأي دولة أخرى حيث يتم تقييد الوصول أو الاستخدام بموجب القوانين المحلية.
5. **استخدام العميل.** يجوز لك استخدام الخدمات لأغراضك التجارية فقط ولن تكون كلمة المرور الخاصة بك للخدمات متوفرة لأي جهة خارجية. أنت توافق على أن وصولك إلى الخدمات واستخدامك لها يخضع لقوانين وسياسات ولوائح البلدان والمناطق والصناعات الفردية، وأنت مسؤول عن الالتزام بتلك القوانين والسياسات واللوائح. أنت توافق على أنك ستعتمد على مستشار قانوني مستقل لتحديد قانونية التوقعات الإلكترونية وقابلية سريتها.
6. **شروط وأحكام المستخدم النهائي.** يكون استخدام الخدمات مشروطًا بقبول كل مستخدم نهائي لشروط الاستخدام التي يتم تقديمها عند استخدام الخدمات، والتي قد تشمل شروط إفصاح وموافقة المستهلك الموجودة حاليًا على <http://secure.echosign.com/public/static/consumerDisclosure.jsp>.
7. **تخزين بيانات العميل والاحتفاظ بها.** سنقوم بتخزين بيانات العميل طالما أن حجم هذا التخزين لا يتجاوز مقدار التخزين المسموح به لحسابك، إن وجد. يجوز لنا فرض حدود معقولة على استخدام وتخزين بيانات العميل، مثل الحدود المتعلقة بحجم الملف، ومساحة التخزين، وحدود تقنية أخرى. قد يتم حذف بيانات العميل إذا فشلت في دفع الرسوم المستحقة، أو إذا اقتضى القانون ذلك. في حالة قمتنا بحذف بيانات العميل وفقًا لهذا القسم، سنستخدم جهودًا معقولة تجاريًا للسماح لك بنقل بيانات العميل من الخدمات، ما لم يحظر القانون ذلك. أنت توافق على أنك تتحمل وحدك مسؤولية الالتزام بجميع القوانين واللوائح المعمول بها للاحتفاظ بالمستندات، بما في ذلك أي واجب لتقديم إشعار إلى جهات خارجية بشأن الاحتفاظ بالمستندات أو حذفها.
8. **أمان العميل والأداء.**
- 8.1 **مسؤولياتك.** تتحمل أنت مسؤولية تهيئة واستخدام ميزات أمان الخدمات للوفاء بالتزاماتك تجاه المستخدمين النهائيين بموجب قوانين ولوائح الخصوصية والأمان وحماية البيانات المعمول بها. أنت مسؤول عن أمان المستندات الإلكترونية التي يتم إرسالها إلى المستخدمين النهائيين من الخدمات أو التي يتم نقلها إلى نظام غير تابع لـ Adobe عبر ميزة تكامل للخدمات. نحن لسنا مسؤولين عن الأضرار الناجمة عن الوصول غير المصرح به إلى حسابك أو إلى محتوياتك إذا أخفقت في الالتزام بإنشاء وإدارة كلمة مرور آمنة، وممارسات حماية حسابك. سنحتفظ بضمانات إدارية ومادية وتقنية معقولة تجاريًا للمساعدة على حماية أمان وسرية وسلامة محتوياتك الذي يخضع لرقابتنا المباشرة ضمن الخدمات.
- 8.2 **شهادات الامتثال.** يمكن العثور على شهادات الامتثال الخاصة بالخدمات على <https://www.adobe.com/trust/compliance/compliance-list.html> أو موقع الويب التالي له. إذا كان يلزم معالجة محتوياتك أو تخزينه وفقًا لمتطلبات شهادات أو معايير أو لوائح الامتثال المحددة، فلا يجوز لك استخدام الخدمات لإمعالجة هذا المحتوى أو تخزينه إذا كانت شهادات أو معايير أو لوائح الامتثال المطلوبة مدرجة في موقع الويب المذكور أعلاه. بالنسبة إلى شهادات الامتثال أو المعايير أو اللوائح المدرجة، يمكن استخدام الخدمات أو تكوينها بطريقة تساعدك على الوفاء بالتزاماتك القانونية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، من حيث صلتها باستخدام موفري الخدمات. تتحمل أنت وحدك مسؤولية (أ) التحقق من استيفاء الخدمات واستخدامك لها لجميع المتطلبات المنطبقة عليك وعلى المحتوى الخاص بك وحالات الاستخدام (ب) الامتثال لأي التزامات قانونية تنطبق على المحتوى الخاص بك واستخدامه.
- 8.3 **طرق مصادقة الموقعين المتميزين.** إذا كنت تستخدم أساليب المصادقة المستندة إلى المعرفة أو الهاتف أو الهوية الحكومية («أساليب مصادقة الموقعين المتميزين»)، فأنت تدرك أن أساليب مصادقة الموقعين المتميزين هذه ليست مخصصة لحالات الاستخدام المنظمة، وتوافق على أنك تتحمل وحدك المسؤولية عن التأكيد على أن أي أسلوب مصادقة للموقعين المتميزين مناسب لحالة الاستخدام المقصودة لديك.
- 8.4 **التقليل.** أنت توافق على العمل مع Adobe لإنشاء خطة لإدارة أي طفرات في الطلب على موارد النظام نتيجة لاستخدامك («الطفرات»). في حالة عدم وجود مثل هذا التعاون، فإنك توافق على أن Adobe قد تقلل المعاملات الخاصة بك أو تضعها على قائمة الانتظار لإدارة أي من هذه الطفرات.
9. **الشهادات الرقمية.** قد تتضمن الخدمات تقنية تسمح لك بتطبيق التوقعات الرقمية على مستندات PDF من خلال استخدام الشهادات الرقمية المملوكة لشركة Adobe. لا يجوز لك لأي غرض من الأغراض الوصول إلى هذه الشهادات أو مفاتيح التشفير المقابلة الخاصة بها أو محاولة الوصول إليها أو التحايل عليها أو التحكم فيها أو تعطيلها أو التلاعب بها أو إزالتها أو استخدامها أو توزيعها.

10. **خدمات Aadhaar e-sign.** إذا كنت أحد عملاء Acrobat Sign Solutions في الهند وتستخدم خدمات Aadhaar e-sign للتوقيع الإلكتروني، فإن الأقسام
- 10.1 إلى 10.3 ستنطبق على استخدامك لـ Acrobat Sign Solutions.
- 10.1 بالتزامن مع استخدامك لـ Acrobat Sign Solutions، توفر Adobe (من خلال الشركة التابعة لها Adobe India) الخيار لك وللمستخدم النهائي لمصادقة توقيعاتكم الإلكترونية باستخدام خدمات Aadhaar e-KYC (خدمات Aadhaar e-sign للتوقيع الإلكتروني) («خدمات Aadhaar e-sign»).
- 10.2 إذا اخترت استخدام خدمات Aadhaar e-sign للتوقيع الإلكتروني، فإن البنود والشروط التي تحكم استخدام خدمات Aadhaar e-sign للتوقيع الإلكتروني، والمتوفرة هنا: https://www.adobe.com/content/dam/cc/en/legal/terms/enterprise/pdfs/Services-Terms-Adobe-Sign-Aadhaar-en_IN_20200902.pdf («شروط خدمات Aadhaar e-sign للتوقيع الإلكتروني»)، سيتم تطبيقها تلقائيًا دون أي إجراءات أخرى من جانب أي طرف. ستتألف شروط خدمات Aadhaar e-sign للتوقيع الإلكتروني من اتفاقية منفصلة بينك وبين Adobe India. وتتحمل أنت المسؤولية عن أي بيانات تدخلها أنت أو المستخدمون النهائيون لديك أو توفرونها أو تستخدمونها فيما يتعلق بخدمات Aadhaar e-sign للتوقيع الإلكتروني. في حالة وجود أي تعارض بين الشروط وشروط خدمات Aadhaar e-sign للتوقيع الإلكتروني، فإن شروط خدمات Aadhaar e-sign للتوقيع الإلكتروني هي التي ستطبق من منطلق صلتها باستخدامك لخدمات Aadhaar e-sign للتوقيع الإلكتروني.
- 10.3 وتقع على عاتقك مسؤولية تحديد الإشعارات والموافقات والضوابط المطلوبة للامتثال للقوانين أو المعايير أو اللوائح أو الالتزامات التي قد تكون عليك تجاه المستخدمين لديك. وتشمل الالتزامات تلك، الالتزامات الناشئة بموجب (أ) قانون تكنولوجيا المعلومات (الهندي)، 2000 وأي تعديلات أو بدائل له؛ و(ب) مشروع قانون حماية البيانات الشخصية، 2019 (بمجرد سنه) وأي تعديلات أو بدائل له؛ و(ج) قانون Aadhaar (التسليم المستهدف للإعانات المالية وغيرها من الإعانات والمزايا والخدمات) لعام 2016، ولوائح Aadhaar (المصادقة) لعام 2016، أو أي تعديلات أو بدائل لها؛ و(د) جميع الإرشادات والتوجيهات والسياسات والأدلة المعمول بها الصادرة عن سلطة التعريف الفريدة في الهند والمراقب المالي للسلطات المصدقة فيما يتعلق بخدمات Aadhaar e-sign للتوقيع الإلكتروني.
11. **الاشتراك في خدمات استشارات Document Cloud.** سيتم تطبيق الأقسام التالية من 11.1 إلى 11.5 على استلامك للخدمات الاحترافية (Professional Services) إذا كنت تتلقى اشتراكًا في خدمات استشارات Document Cloud من Adobe.
- 11.1 **التعريفات.**
- أ. «الخدمات الاحترافية» تعني أي خدمات استشارية أو متعلقة بالتدريب أو التنفيذ أو الخدمات الفنية التي تُقدمها Adobe لك، بما في ذلك جميع خدمات الاشتراك في خدمات استشارات Document Cloud (DC CSS) وجميع خدمات Adobe الاستشارية (المعروفة أيضًا باسم «ACS»).
- 11.2 **ترخيص التسليمات.**
- أ. تمنحك Adobe، دون تقييد أو تعديل لأي ترخيص ممنوح لك للخدمات، ترخيصًا غير قابل للتحويل وغير حصري وغير قابل للتخصيص من الباطن لاستخدام المواد التي طورتها ووفرتها Adobe لك في أداء الخدمات الاحترافية («التسليمات») فقط فيما يتعلق باستخدام الخدمات لأغراضك التجارية المفيدة المباشرة خلال مدة الترخيص.
- ب. تحتفظ Adobe بجميع الحقوق والشرعية وحقوق الملكية الخاصة (بما في ذلك حقوق الملكية الفكرية) في التسليمات وفيما يتعلق بها. تنتازل لشركة Adobe بشكل لا رجعة فيه عن جميع الحقوق والشرعية وحقوق الملكية الخاصة (بما في ذلك حقوق الملكية الفكرية) في تقنية Adobe أو تسليماتها، وذلك إلى الحد الذي تشارك فيه في إنشاء أي من تقنيات Adobe أو تسليماتها أو في تعديلها. تتمتع Adobe بالحرية في استخدام بقايا المعلومات السرية لأي غرض، حيث تعني كلمة «بقايا» تلك المعلومات السرية التي تم الكشف عنها في شكل غير ملموس، والتي يمكن الاحتفاظ بها في الذاكرات الخاصة بممثلي Adobe.
- 11.3 **ضرائب والتزامات التوظيف.** تتحمل Adobe مسؤولية جميع الضرائب وأي التزامات توظيف تنشأ عن توظيف موظفين ومتعاقدين لأداء الخدمات الاحترافية.
- 11.4 **الضمان.** تضمن Adobe أن الخدمات الاحترافية سيتم تنفيذها بطريقة احترافية وحرفية. يجب عليك إخطار Adobe كتابيًا بأي خرق لهذا الضمان خلال 30 يومًا من أداء هذه الخدمات الاحترافية. إلى الحد الذي يسمح به القانون، فإن تعويضك الوحيد والحصري عن خرق هذا الضمان ومسؤولية Adobe الحصرية بموجبه أو فيما يتعلق به هو إعادة أداء الخدمات الاحترافية ذات الصلة.
- 11.5 **الاستعانة بالمتعاقدين من الباطن.** توافق على أنه يجوز لشركة Adobe الاستعانة بمتعاقدين من الباطن في أداء الخدمات الاحترافية. وعندما تتعاقد Adobe من الباطن على أي من التزاماتها المتعلقة بالخدمات الاحترافية، فلن يتم إعفاؤها من التزاماتها تجاهك بموجب هذه الاتفاقية.